



BUBENDORFF

Premium Blinds

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

  Ważne informacje w ulotce

Informacja oryginalna

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA I NORMATYWNE

BUBENDORFF
Premium Blinds

Ostrzeżenia

- > W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przestrzegać wszystkich zaleceń znajdujących się w poszczególnych instrukcjach.
- > Nie pozwalać dzieciom na zabawę elementami sterującymi lub urządzeniem. Obserwować roletę podczas jej ruchu i trzymać domowników z dala od niej, dopóki nie zostanie całkowicie zamknięta.
- > Nie używać rolet w przypadku gdy niezbędna jest ich naprawa lub regulacja. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia produktu.
- > Nie uruchamiać żaluzji i wyłączyć zasilanie. Nie obsługiwać rolet i wyłączyć ich zasilanie, gdy trwa konserwacja, wymiana części lub serwisowanie, takie jak czyszczenie okien lub rolet.
- > Urządzenia do zdalnego sterowania rolet należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- > Stałe urządzenia sterujące muszą być zainstalowane w widocznym miejscu.

> Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia z urządzeniem, jeśli są one odpowiednio nadzorowane lub jeśli otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych. Czyszczenie i konserwacja urządzeń nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



Nie należy połykać baterii, istnieje ryzyko poparzeń chemicznych.

Urządzenia do sterowania radiowego (pilot) dostarczone z tym produktem zawierają okrągłą płaską baterię. W przypadku połknięcia, płaska bateria może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne w ciągu zaledwie 2 godzin, które mogą okazać się śmiertelne. Nowe i zużyte baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli zaślepka pilota sterowania radiowego nie zamyka się bezpiecznie, nie należy używać produktu i przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie podejrzenia połknięcia baterii lub wprowadzenia jej w jakąkolwiek część ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem

> Poziom ciśnienia akustycznego ważony A: $L_pA \leq 70dB(A)$.



Zalecenia dotyczące wszystkich rolet elektrycznych (z wyjątkiem iD3 Solar oraz iD+ Autonome)

Instalacje elektryczne powinny być wykonywane zgodnie z normą NF C 15-100 (lub równoważnymi rozdziałami norm CEI 60364, HD 384 lub DIN VDE 0100), zwłaszcza jeśli chodzi o ochronę przed przepięciami atmosferycznymi (piorunami). Jeśli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis producenta lub osobę wykwalifikowaną w zakresie montażu urządzeń elektrycznych, aby uniknąć jakiegokolwiek niebezpieczeństwa.

Zalecenia iD3 Solar, iD+ Autonomiczny i silnik okiennic

Silniki rolet zwijanych lub rolet skrzydłowych należą do klasy III. Muszą być one zasilane bardzo niskim bezpiecznym napięciem odpowiadającym oznaczeniu na produkcie i pochodzącym z dołączonego panelu słonecznego. W razie potrzeby skontaktuj się ze sprzedawcą.

Zalecenia iD3 Solar, iD+ Autonome, iD3 Hybrid, iD+ Hybrid oraz napędy okiennic

Napędy te zawierają baterie, które mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Zalecenia dotyczące automatyzacji rolet

NIGDY NIE UŻYWAJ NAPĘDU, JEŚLI ROLKA NIE JEST PRAWIDŁOWO UMIEJSCOWIONA W PROWADNICY.

Zamknięcie nie może być zablokowane podczas używania napędu. Unikaj blokowania przebiegu skrzydeł rolety. Nie próbuj naprawiać uszkodzonej części mechanicznej (skrzydło, prowadnica, rolka itp.): wezwij wykwalifikowanego fachowca

Zgodność napędów zatwierdzona niniejszym dokumentem.

- > Silnik Radio (R) : CiA, CiV, CCR, i5, i3, iX AU, AS, VB.
- > Silnik Filaire (MI) : CCM, CCF, AS.
- > Silnik Solar, Autonome, Hybrid (SO, AU, HY, MH) : AU, AS, VB.
- > "MOTVR" : Motoryzacja rolet.
- > "MOTVB" : automatyka do okiennic.

Silnik Radio

- > Wykorzystywane pasmo częstotliwości : 868,95 MHz
- > Maksymalna moc radiowa : 5 dBm ou 3,5 mW



Bubendorff oświadcza, że jego wyposażenie jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami i innymi odpowiednimi postanowieniami dyrektyw 2014/53/UE i 2006/42/WE.

Deklaracje zgodności CE dla tego urządzenia są dostępne na stronie www.bubendorff.com, w zakładce „Downloads”/ pobierz.



PODSUMOWANIE

- 7 > JAK SKORZYSTAĆ Z GWARANCJI
- 7 > ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY MONTAŻU
- 8-9 > GWARANCJA HANDLOWA
- 10 > POMOC I PORADY DOTYCZĄCE KONSERWACJI
- 11-12 > ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I RECYKLINGU
- 13 > STEROWANIE
 - > Różne rodzaje sterowania roletami
- 14-15 > KORZYSTANIE Z INDYWIDUALNEGO STEROWANIA RADIOWEGO DLA ROLETY ZWIJANEJ
 - > Sterowanie roletą
 - > Preferowana pozycja rolety
- 16-17 > KORZYSTANIE Z INDYWIDUALNEGO STEROWANIA RADIOWEGO DLA ROLETY SKRZYDŁOWEJ
 - > Sterowanie roletą
 - > Zasada działania
 - > Preferowane położenie rolety
 - > Sterowanie roletą przy wietrze
- 18 > KORZYSTANIE Z PRZEWODOWEGO STEROWANIA INDYWIDUALNEGO
- 19 > Sterowanie roletą
- > KORZYSTANIE Z ROLETY Z NAPĘDEM HYBRYDOWYM
 - > W przypadku przerwy w zasilaniu
- 20 > Pozycja komfortowa rolety
- > INTELIGENTNE STEROWANIE
 - > Aktywacja i dezaktywacja
- 21-23 > Zasada działania
- > KORZYSTANIE Z RADIOWEGO STEROWANIA GRUPOWEGO
 - > Programowanie grup rolet z dodatkowym pilotem zdalnego sterowania
 - > Dodawanie i usuwanie dodatkowego pilota zdalnego sterowania
 - > Sterowanie roletami za pomocą dodatkowego pilota zdalnego sterowania
- 24 > STEROWANIE INSTALACJĄ
 - > Niepodłączona automatyka domowa
 - > Podłączona automatyka domowa
- 25-27 > DOBRZE WIEDZIEĆ
 - > Zamykanie rolety w przypadku awarii pilota zdalnego sterowania
 - > Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania
 - > Wykrywanie usterki w systemie napędu rolety opuszczanej lub roletcie skrzydłowej zasilanej energią słoneczną



BUBENDORFF

Premium Blinds

Dziękujemy za zakup produktu firmy Bubendorff. Od teraz ciesz się wyjątkowym komfortem bezpiecznych i wspaniałych rolet z napędem. Masz do dyspozycji wszystkie technologiczne rozwiązania firmy Bubendorff, 7-letnią gwarancję (1), na części, oraz 2-letnią gwarancję na robociznę i dojazd do klienta. Wszystko to, żeby ofiarować Ci spokój i komfort użytkowania.

ZAMKNIĘCIE NF (roleta zwijana)

Dlaczego stosujemy oznaczenie NF Closures (2) oprócz oznakowania CE?

- ✓ Oznakowanie CE jest oznakowaniem regulacyjnym, które nie ma na celu odróżnienia jednego produktu od drugiego. Deklarację właściwości użytkowych rolet (DoP) można uzyskać na naszej stronie internetowej www.bubendorff.com, w zakładce „Pobrane”.
- ✓ Znak NF Fasteners przyznawany jest tylko najlepszym produktom i gwarantuje ich przydatność do użytkowania oraz trwałość.
- ✓ Stała jakość produktów opatrzonych tym znakiem jest sprawdzana dwa razy w roku przez Centre Scientifique et Technique du Bâtiment (CSTB).

Jest to zatem dodatkowa gwarancja jakości, którą Bubendorff chętnie się z Tobą dzieli.

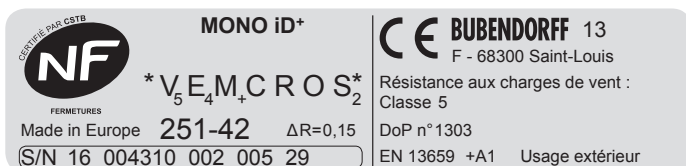


- (1) Patrz warunki gwarancji BUBENDORFF (str. 8)
 - (2) W zależności od produktu i konfiguracji:
 - MONO iD+: n° 251-42
 - MONO iD3: nr 321-123
 - TRADI iD+: nr 251-55
 - TRADI iD3: nr 321-124
 - TRADI TITAN INTEGRATED iD+: nr 251-114
 - TRADI TITAN iD+: nr 251-114
 - BLOCK N Th iD+: nr 293-01
 - BLOCK N Th iD1 : nr 293-01
 - BLOCK R Th iD+: nr 293-01
 - BLOCK R Th iD1 : n° 293-01
 - BLOCK Y iD+ : n° 293-72
 - BLOCK Y iD1 : n° 293-72
- Certyfikaty dostępne na stronie CSTB (www.cstb.fr)

JAK SKORZYSTAĆ Z GWARANCJI

Każda roleta jest unikatowa!

- > Na każdej roletcie zwijanej BUBENDORFF znajduje się etykieta z unikatowym numerem serii (N°S/N z 16 cyframi): jest to dowód identyfikacyjny rolety



Przykład etykiety

- > Na roletcie fasadowej, etykieta umieszczona jest wewnątrz, z prawej strony na listwie końcowej.
- > Na roletcie ROLAX, etykieta umieszczona jest na zewnątrz, z prawej strony na listwie końcowej. Każda rama rolety ROLAX nosi unikatową etykietę, która pozwala na identyfikację produktu

Wszystkie prośby o interwencję należy kierować do PREMIUM BLINDS SERVICE podając numer (N° S/N rolety lub kilku rolet) za pośrednictwem sprzedawcy lub poprzez stronę internetową www.premiumblinds.pl/serwis



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE MONTAŻU I UŻYTKOWANIA W przypadku naszych rolet:

- > Skrzynki rolet muszą być zawsze dostępne, w szczególności w celu naprawy, bez konieczności stosowania wyjątkowych środków (rusztowania, gondoli itp.).
- > Przynajmniej jedna strona skrzynki musi być wyjmowana / demontowalna, aby służyła jako „klapa rewizyjna”. Otwarcie klapy rewizyjnej nie może być w żaden sposób utrudnione ani blokowane (w szczególności farbą, tapicerką, masą uszczelniającą, uszczelkami itp.).



GWARANCJA HANDLOWA

Warunki ważne od dnia 21 styczeń 2021



BUBENDORFF SAS (zwany później BUBENDORFF) udziela swoim klientom biznesowym gwarancji handlowej na rolety i silniki do rolet skrzydłowych na następujących warunkach:

- > Gwarancja rozpoczyna się z datą wystawienia faktury dla klienta przez BUBENDORFF;
- > Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych wymaga podania do wiadomości specjalistycznego sprzedawcy numeru seryjnego rolety / produktu oraz typu produktu;
- > Gwarancja dotyczy produktów zainstalowanych w granicach geograficznych Polski;
- > Gwarancja obejmuje usługi bezpłatnej naprawy wadliwych komponentów w siedzibie Bubendorff. Firma Bubendorff przewiduje możliwość przeprowadzenia naprawy trzykrotnie. Jeśli naprawa okaże się nieskuteczna, gwarancja obejmuje bezpłatną wymianę wadliwych komponentów. Warto podkreślić, że wszystkie koszty związane z pracą i materiałami, jak również koszty związane z wysyłką, są pokrywane przez firmę Bubendorff;
- > W przypadku, gdy trzecia próba naprawy zakończy się niepowodzeniem i wada nie zostanie usunięta w wyniku dostarczenia nowego komponentu, klient Bubendorff będzie uprawniony do przyniesienia produktu do Bubendorff za zwrotem ceny zakupu;
- > Gwarancja nie obejmuje produktów wykonywanych na zamówienie. Wyklucza się ją także w przypadku oczywistych wad, które były łatwo zauważalne w chwili dostawy produktu;
- > Wyłącza się gwarancję w przypadku wad wynikłych z normalnego zużycia, takich jak ślady użytkowania, zmiany koloru lub jakości okiennic. Dodatkowo, gwarancja nie obejmuje nieprawidłowej instalacji, niewłaściwego użytkowania, uszkodzeń zewnętrznych, modyfikacji produktu niewykonanych przez BUBENDORFF, niezgodności z instrukcjami montażu lub działania siły wyższej;
- > Za siłę wyższą uznaje się zdarzenie zewnętrzne niemożliwe do przewidzenia, a jego następstwa za niemożliwe do zapobieżenia;

> Czas trwania gwarancji jest ograniczony do dwóch (2) lat na robociznę i dojazd do klienta);

- > Klientowi przysługuje okres wsparcia serwisowego trwający przez 24 miesiące od daty zakupu produktu w ramach gwarancji. Zgodnie z treścią gwarancji udzielonej przez producenta rolet, w przypadku naprawy bądź wymiany produktu objętego gwarancją na nowy, okres gwarancji nie biegnie od nowa, a darmowa usługa serwisowa (koszty serwisu oraz dojazdu na miejsce naprawy) nie jest rozszerzana o dodatkowy czas. Gwarancja wygasa wraz z wygaśnięciem pierwotnej gwarancji udzielonej na produkt, którego dotyczy;
- > Po upływie 2 lat klient korzysta z odpłatnej usługi serwisu pogwarancyjnego;

- > Zakupione pozycje (pojawiające się w ofercie Naprawy z aktualnego cennika) objęte są pięcioletnią (5 lat) gwarancją na części, z wyłączeniem robocizny i dojazdu do klienta;
- > Gwarancja ogranicza się wyłącznie do uprawnień tutaj określonych. Nie uwzględnia się roszczeń o obniżenie ceny, zwrot kosztów dojazdu i montażu, ani odszkodowania za ewentualne straty, nawet jeśli takie straty związane są z użytkowaniem rolety lub produktu. Klientowi przekazuje się informację, że niniejsza gwarancja w żadnym przypadku nie wpływa na prawa gwarancyjne przysługujące mu na mocy przepisów ustawowych jako końcowemu nabywcy.

WE WSZYSTKICH NASTĘPUJĄCYCH PRZYPADKACH GWARANCJA NIE OBOWIĄDUJE:

- ✓ Normalne zużycie produktów (w szczególności z powodu korozyjnego środowiska, naturalnej zmiany kolorów lub możliwej zauważalnej zmiany jakości pancerzy o niskiej emisyjności).
- ✓ Niewłaściwe użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, uszkodzenie w wyniku uderzenia.
- ✓ Zaniedbania lub braki w konserwacji produktów i ich ochronie.
- ✓ Modyfikacja produktów lub wymiana części przez stronę trzecią, usunięcie numeru seryjnego.
- ✓ Instalacja niezgodna z zasadami sztuki, przepisami normatywnymi i/lub zaleceniami BUBENDORFF (np. nieprzestrzeganie zalecanych czasów przechowywania).
- ✓ Interwencje obejmujące (I) wyjątkowe lub szczególne środki (takie jak gondola, rusztowanie itp.) w szczególności w przypadku niedostępności produktu lub (II) demontaż lub usunięcie elementów znajdujących się na zewnątrz żaluzji (typu sufit podwieszany, szalunek itp.) uniemożliwiające bezpośredni dostęp do rolety lub jednego z jej elementów (w szczególności skrzynka, kłapa rewizyjna itp.).
- ✓ Okoliczności działania siły wyższej i/lub zagrożeń wynikających z przyczyny zewnętrznej.



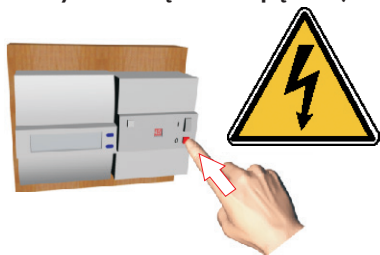
> **Gwarancja** Od momentu, gdy w związku z wejściem w życie nowych przepisów ustawowych lub wykonawczych pojazdy serwisu naprawczego (lub niektóre z nich) nie są już dopuszczone do poruszania się na obszarze geograficznym objętym interwencją (na przykład z powodu ograniczeń w ruchu lub inne zakazy).

**PODCZAS PRAC NA NAPĘDACH INNYCH NIŻ FIRMY
BUBENDORFF, WSZELKIE PROGRAMOWANIE
NAPĘDÓW NALEŻY DO INSTALATORA URZĄDZENIA.**

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Dla wszystkich rolet zwijanych i napędów do rolet skrzydłowych

- > W celu konserwacji rolety lub napędu rolety skrzydłowej zaleca się regularne mycie urządzenia czystą wodą, przy użyciu wilgotnej gąbki przynajmniej raz w roku lub przynajmniej dwa razy w roku w przypadku urządzeń zainstalowanych nad morzem. Nigdy nie używaj strumienia wody lub strumienia pod wysokim ciśnieniem do czyszczenia rolet (zwłaszcza skrzynek i części z napędem).



**PRZED
CZYSZCZENIEM
WYŁĄCZYĆ
ZASILANIE**

DLA ROLET LUB NAPĘDÓW ZASILANYCH SŁONECZNIE

- > Panel słoneczny należy regularnie czyścić z brudu i/lub zanieczyszczeń na szybie.

ROLAX

- > Jeśli Twój ROLAX jest narażony na spadające liście, gałęzie, igły sosnowe lub inne przedmioty, jego użytkowanie wymaga regularnego czyszczenia.
- > Dostęp z zewnątrz do pancerza rolety może stanowić poważne zagrożenie. Twoim obowiązkiem jest podjęcie wszelkich środków w celu zabezpieczenia dostępu do rolety.

**NIE CHODŹ PO
SWOIM PANCERZU
ROLAX**



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Dla wszystkich rolet zwijanych i napędów do rolet skrzydłowych

Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia, ruch rolety lub skrzydeł nie może być w żadnym wypadku utrudniony lub zablokowany (np. przez przytrzymanie rolety, przez przedmioty znajdujące się na drodze otwarcia skrzydła rolety itp.) W przypadku silnego wiatru roleta musi być całkowicie zamknięta (z lamelami w pozycji otwartej w przypadku rolet z regulowanymi lamelami) lub całkowicie otwarta przy zamkniętym oknie. Roleta elektryczna została zaprojektowana z myślą o bezpiecznej obsłudze. Przechodzi ona w tryb bezpieczeństwa termicznego, tj. zatrzymuje się, gdy temperatura silnika wzrośnie powyżej określonego progu. Może się to zdarzyć, jeśli roleta zostanie podniesiona lub opuszczona więcej niż dwa razy z rzędu. Roleta wznowi normalną pracę po pewnym czasie, w zależności od warunków pogodowych.

Rolety zwijane i napęd rolet skrzydłowych zasilane energią słoneczną (iD3 Solar i iD+ "autonomiczny")

Panel słoneczny musi być umieszczony na zewnątrz domu; nie może być zasłonięty żadnym przedmiotem, nawet oknem czy roletą. OBJAW SŁABEJ BATERII: żaluzja porusza się przez kilka sekund, a następnie zatrzymuje się. Po wystawieniu panelu na działanie promieni słonecznych przez kilka godzin, działanie powinno zostać wznowione. Jeśli tak się nie stanie, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem Bubendorff. Korzystanie z rolety w temperaturach zewnętrznych poniżej 0°C skraca żywotność baterii; dlatego nie zaleca się wielokrotnego uruchamiania rolety w takich temperaturach.

Jeśli temperatura zewnętrzna jest niższa niż -15°C, ruch rolety jest wolniejszy w celu ochrony akumulatora.

Roleta z napędem hybrydowym radiowo / przewodowym (pilot + przełącznik)

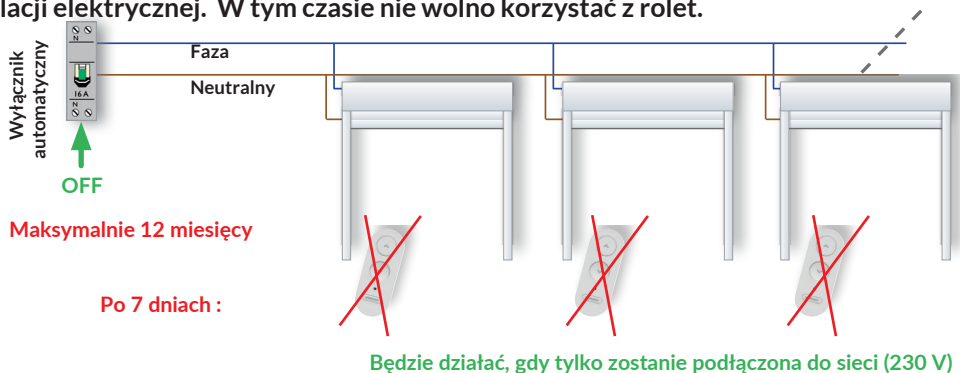
Dłuższy brak zasilania elektrycznego

Jeśli roleta jest zamontowana bez zasilania napędów:

Po uruchomieniu rolety po montażu (wyjście z trybu transportowego) należy zapewnić zasilanie rolety maksymalnie do 1 miesiąca. Nie należy używać rolety i pozwolić na całkowite rozładowanie akumulatora.

Domy niezamieszkane przez dłuższy czas:

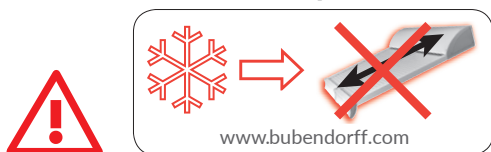
- Jeśli to możliwe, należy utrzymywać zasilanie rolet.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora nie należy przekroczyć 12 miesięcy bez podłączenia do instalacji elektrycznej. W tym czasie nie wolno korzystać z rolet.



**NASZA FIRMA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA KONSEKWENCJE
NIEPRZESTRZEGANIA POWYŻSZYCH INSTRUKCJI KONSERWACJI I
ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCYCH UŻYTKOWANIA.**

Rolax

W przypadku montażu systemu ROLAX na przeszklonych dachach, na których zalega duża ilość śniegu, konieczne jest zainstalowanie urządzenia przeciwsniegowego w celu ochrony skrzynki rolety.



Nie należy uruchamiać rolety w okresach mrozów, ponieważ może to spowodować jej trwałe uszkodzenie i unieruchomienie.

Firma BUBENDORFF nie ponosi żadnej odpowiedzialności w tym zakresie, a gwarancja nie będzie miała zastosowania.

Zapewnić niezależne sterowanie pracą rolet Rolax od innych rolet.

**NASZA FIRMA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA
KONSEKWENCJE NIEPRZESTRZEGANIA POWYŻSZYCH INSTRUKCJI
KONSERWACJI I ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCYCH
UŻYTKOWANIA.**

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Bubendorff uczestniczy w recyklingu silników i sterowników, które sprzedaje, finansując linie ekosystemu dedykowane WEEE Pro (www.ecosystem.eco) i Corepile dedykowane bateriom, które odbiera bezpłatnie (www.corepile.fr)

PILOTY/ typy STEROWANIA

Rozpoznanie typu sterowania Twoimi roletami

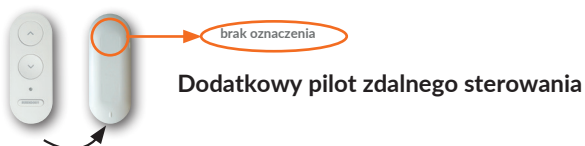
Z łatwością rozpoznasz typ sterownika Bubendorff zamontowanego w Twojej instalacji.

INDYWIDUALNE STEROWANIE PRZEWODOWE - zdjęcie



INDYWIDUALNE STEROWANIE RADIOWE

Z tyłu pilota zdalnego sterowania znajduje się 16-cyfrowy numer seryjny (S/N), który odpowiada numerowi podanemu na etykiecie identyfikacyjnej rolety (na ostatniej listwie, wewnątrz). - zdjęcie i schemat



RADIOWE STEROWANIE GRUPOWE

W PRZYPADKU INNYCH PRZEŁĄCZNIKÓW PRZEWODOWYCH DOSTĘPNYCH NA RYNKU, KTÓRE SĄ KOMPATYBILNE Z ROLETAMI BUBENDORFF, NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z DOSTARCZONĄ INSTRUKCJĄ LUB STRONĄ INTERNETOWĄ PRODUCENTA.

SŁOWNIK

STEROWANIE PRZEWODOWE: przewód łączy pilot sterowania z roletą.



STEROWANIE RADIOWE: pilot sterowania roletą wysyła polecenie drogą radiową, które jest przekazywane do odbiornika wbudowanego w silnik rolety.

STEROWANIE INDYWIDUALNE: jest połączone (przewodem lub drogą radiową) z pojedynczą roletą, do której może wysłać polecenie.



STEROWANIE GRUPOWE: nie jest powiązane z pojedynczą roletą. Służy do wydawania poleceń grupie rolet.



UŻYTKOWANIE STEROWANIA INDYWIDUALNEGO RADIOWEGO DLA ROLETY ZWIJANEJ



Sterowanie roletą zwijaną

STANDARDOWY PANCERZ

ŻEBY OTWORZYĆ

1 Naciśnij na podnieść górą



ŻEBY ZATRZYMAĆ

1 Naciśnij na podnieś lub opuść / górą-dół



ŻEBY ZAMKNAĆ

1 Naciśnij na opuść / dół



PANCERZ Z FUNKCJĄ ŻALUZJI

DO ZAMYKANIA ROLETY



Roleta zamyka się/ opuszcza się całkowicie, lamele są w pozycji zamkniętej

ŻEBY REGULOWAĆ LAMELE

Gdy roleta jest zamknięta, a lamele znajdują się w pozycji zamkniętej, naciśnij raz przycisk w dół/ opuść.



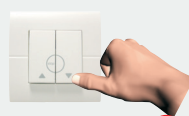
Roleta jest całkowicie opuszczona, w razie potrzeby lamele otwierają się Aby zatrzymać ich otwieranie, 1 naciśnięcie w górę lub w dół

ŻEBY ZAMKNAĆ ROLETĘ I REGULOWAĆ POZYCJĘ LAMELI

Jakakolwiek byłaby pozycja rolety, 1 naciśnięcie przycisk BUBENDORFF




<0,5s




<0,5s



W razie potrzeby roleta całkowicie opuszczona, lamele się otwierają

Pozycja komfortowa rolety z tradycyjnym pancerzem

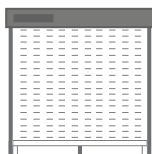
Preferowana pozycja jest zaprogramowana fabrycznie i może być modyfikowana tylko w przypadku rolet innych niż te z funkcją żaluzji

Roleta z funkcją żaluzji: domyślna pozycja jest ustawiona na pozycję z zamkniętą roletą i otwartymi lamelami.

PRZEJŚCIE DO PREFEROWANEJ POZYCJI



1 naciśnięcie przycisku BUBENDORFF przez mniej niż pół sekundy



ZMIANA PREFEROWANEJ POZYCJI



STOP w
żądaney pozycji



1 naciśnięcie przycisku BUBENDORFF
przez ponad 6 sekund

> W przypadku napędu solarnego (SO)



Roleta "zatwierdza"
(roleta opuszcza się i podnosi o kilka
cm)



Poczekaj na drugie potwierdzenie
(przesunie się w górę i w dół o kilka cm) Uwaga:
pierwsze potwierdzenie aktywuje lub
dezaktywuje tryb inteligentnego
sterowania.

Nowa pozycja preferowana zostanie zapamiętana

> Inne rodzaje napędów



Roleta "zatwierdza"
(przesuwa się w górę i w dół o kilka
cm)

Nowa preferowana pozycja jest zapamiętywana

Uwaga dla rolet z trybem sterowania pilotem (patrz strona 20): tryb inteligentnego sterowania musi być wyłączony (zapali się czerwona kontrolka), aby zmodyfikowana pozycja preferowana została ustawiona.

UŻYCIĘ STEROWANIA INDYWIDUALNEGO RADIOWEGO DLA ROLET SKRZYDŁOWYCH

Sterowanie roletą skrzydłową



ŻEBY OTWORZYĆ

1 - nacisnąć góra



ŻEBYZATRZYMAĆ

- nacisnąć góra lub dół



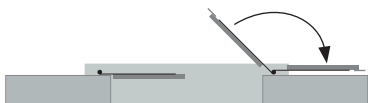
ŻEBY ZAMKNAĆ

1 - nacisnąć dół



ZASADY DZIAŁANIA

OTWIERANIE

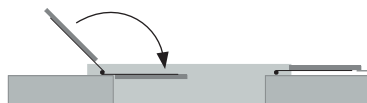


pełne otwarcie skrzydła z listwą wykończeniową

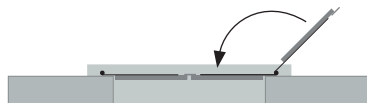


następnie pełne otwarcie skrzydła bez listwy wykończeniowej

ZAMYKANIE



pełne zamknięcie skrzydła bez listwy wykończeniowej



następnie pełne zamknięcie skrzydła z listwą wykończeniową

Preferowana pozycja dla rolet skrzydłowych

Preferowana pozycja. Pozycja wentylacji jest ustawiona fabrycznie, jej ale nie można zmienić.

PRZEJŚCIE DO PREFEROWANEJ POZYCJI



1 naciśnięcie przycisku BUBENDORFF przez mniej niż pół sekundy



Sterowanie roletą skrzydłową, kiedy wieje wiatr.



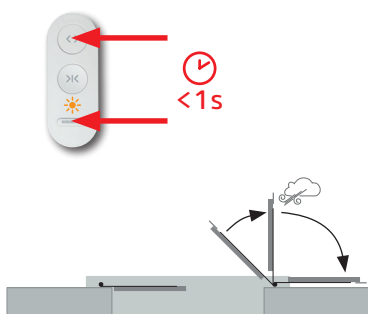
W wietrznych warunkach skrzydła rolety mogą przestać się otwierać lub zamykać. Aby temu zaradzić, należy przełączyć sterowanie na tryb wymuszony za pomocą głównego pilota rolety.



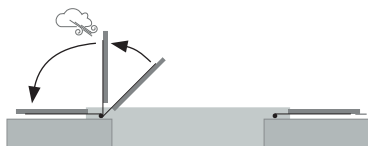
OSTRZEŻENIE:

- > Należy zawsze używać pilota zdalnego sterowania i obserwować ruch rolet
- > Tryb wymuszony: ten tryb pozostaje aktywny tylko wtedy, gdy skrzydła się poruszają (po otwarciu lub zamknięciu roleta powraca do trybu normalnego).
- > Nie należy uruchamiać rolety podczas burzy.

OTWIERANIE W TRYBIE WYMUSZONYM

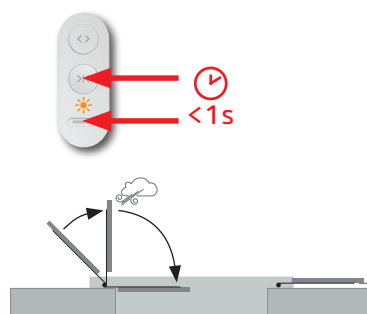


Otwieranie skrzydła z listwą wykończeniową w kolejnych etapach, w zależności od podmuchów wiatru, które zatrzymują napęd.

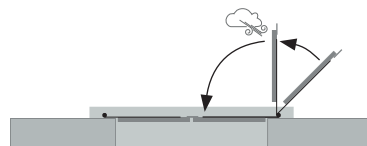


Następnie skrzydło z listwą wykończeniową otwiera się w kolejnych etapach, w zależności od podmuchów wiatru, które zatrzymują napęd.

ZAMYKANIE W TRYBIE WYMUSZONYM



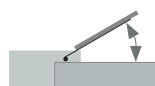
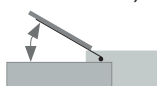
Skrzydło zamyka się w kolejnych etapach, w zależności od podmuchów wiatru, które zatrzymują napęd.



Następnie skrzydło z listwą zamyka się w kolejnych etapach, w zależności od podmuchów wiatru, które zatrzymują napęd

DOBRCZE WIEDZIEĆ

- > Każde skrzydło może ponowić pracę maksymalnie 5 razy, jeśli napęd zatrzyma się z powodu silnego wiatru
- > Po zatrzymaniu się przy silnym wietrze blisko pełnego otwarcia lub zamknięcia (80% skoku), skrzydła są unieruchamiane, aby zapobiec przegnieceniu lub zmiędzeniu.



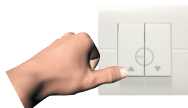
UŻYWANIE PILOTA INDYWIDUALNEGO SIECIOWEGO

Sterowanie roletą zwijaną



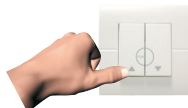
ŻEBY OTWORZYĆ

1 - nacisnąć góra



ŻEBY ZATRZYMAĆ

1 - nacisnąć góra
lub dół



1 - nacisnąć STOP /
środkowy przycisk/
nacisnąć góra lub dół



ŻEBY ZAMKNAĆ

1 - nacisnąć dół



UŻYTKOWANIE ROLETY ZWIJANEJ Z NAPĘDEM HYBRYDOWYM

W razie braku energii elektrycznej



W przypadku przerwy w dostawie prądu, rolety z napędem hybrydowym będą działać przez średnio 7 dni bez zasilania, otwierając się i zamykając raz dziennie

Roleta może być obsługiwana wyłącznie za pomocą pilota zdalnego sterowania (z numerem seryjnym S/N z tyłu).

Jeśli roleta ma napęd hybrydowy z przełącznikiem / sterownikiem radiowym / przewodowym (pilot + przełącznik), przełącznik nie zadziała ze względów bezpieczeństwa

Pozycja preferowana

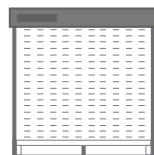
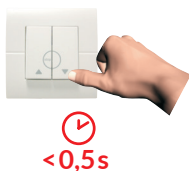
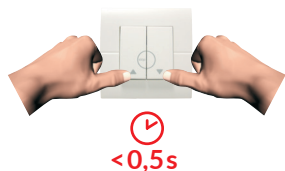
PRZEJŚCIE DO POZYCJI PREFEROWANEJ



Hybrydowy napęd radiowy (zdalne sterowanie bez przełącznika): patrz strona 15.

Hybrydowy napęd radiowy / przewodowy (pilot + przełącznik) z użyciem przełącznika: patrz poniżej.

1 jednoczesne naciśnięcie na mniej niż pół sekundy przycisków Góra i Dół, a następnie naciśnięcie przycisku Dół.



ZMIANA POZYCJI PREFEROWANEJ / USTALONEJ



Preferowane położenie rolety można zmienić wyłącznie za pomocą pilota zdalnego sterowania roletą (z numerem seryjnym S/N z tyłu): patrz strona 15.



- > W trybie kontrolowanym zasilane energią słoneczną rolety podnoszone i rolety skrzydłowe autonomicznie zarządzają całym lub częściowym otwarciem lub zamknięciem, aby zoptymalizować komfort przy jednoczesnej znacznej oszczędności energii.
Pozycja wentylacja zaprogramowana fabrycznie nie może być zmieniona. W trybie pilota (zielona dioda) pozycja preferencyjna (patrz strona 15) jest wyłączona.

Aktywacja i dezaktywacja inteligentnego sterowania.

- > Naciśnij przycisk BUBENDORFF przez 4 sekundy. Dioda LED zaświeci się na zielono, a roleta wyda krótki sygnał potwierdzenia: tryb sterowania jest aktywny.

Aby powrócić do standardowego trybu, naciśnij przycisk BUBENDORFF na 4 sekundy.

Dioda LED zaświeci się na czerwono, a roleta wyda długi sygnał potwierdzenia: tryb sterowania jest nieaktywny

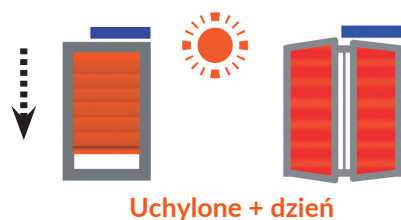


OSTRZEŻENIE: w przypadku napędu solarnego rolet skrzydłowych, wyłączyć inteligentne sterowanie przy silnym wietrze.

Zasada działania

- > Pozycja rolety dostosowuje się do temperatury zewnętrznej i nasłonecznienia. To samozarządzanie opiera się na zasadzie zdrowego rozsądku, zgodnie z warunkami automatycznie dostosowanymi do różnych pór roku i niezależnie dla każdej rolety* :

*Może wystąpić kilkuminutowe opóźnienie w ruchu 2 żaluzji obok siebie.



SCENARIUSZ LETNI

W przypadku szczytowego nasłonecznienia i wysokiej temperatury, przy średniej temperaturze 25°C, żaluzja automatycznie przełącza się w pozycję wentylacji* :
Automatycznie przełącza się w pozycję wentylacji* : zamyka się, aby zapobiec przegrzaniu, zachowując wystarczającą przestrzeń dla światła i wentylacji. Otwiera się, gdy temperatura szczytowa się obniży.

PZe względów bezpieczeństwa, jeśli roleta zwijana lub roleta skrzydłowa jest całkowicie zamknięta, sterowanie nie jest aktywne.

*w przypadku rolet z regulowanymi lamelami, roleta jest zamknięta, a lamele są otwarte.

SCENARIUSZ ZIMOWY

Gdy zapada noc, a średnia temperatura spada poniżej 12°C, roleta zamyka się, aby ograniczyć straty ciepła. Następnego ranka należy ją otworzyć ręcznie (ze względów bezpieczeństwa).

W razie potrzeby roletą można sterować zdalnie.

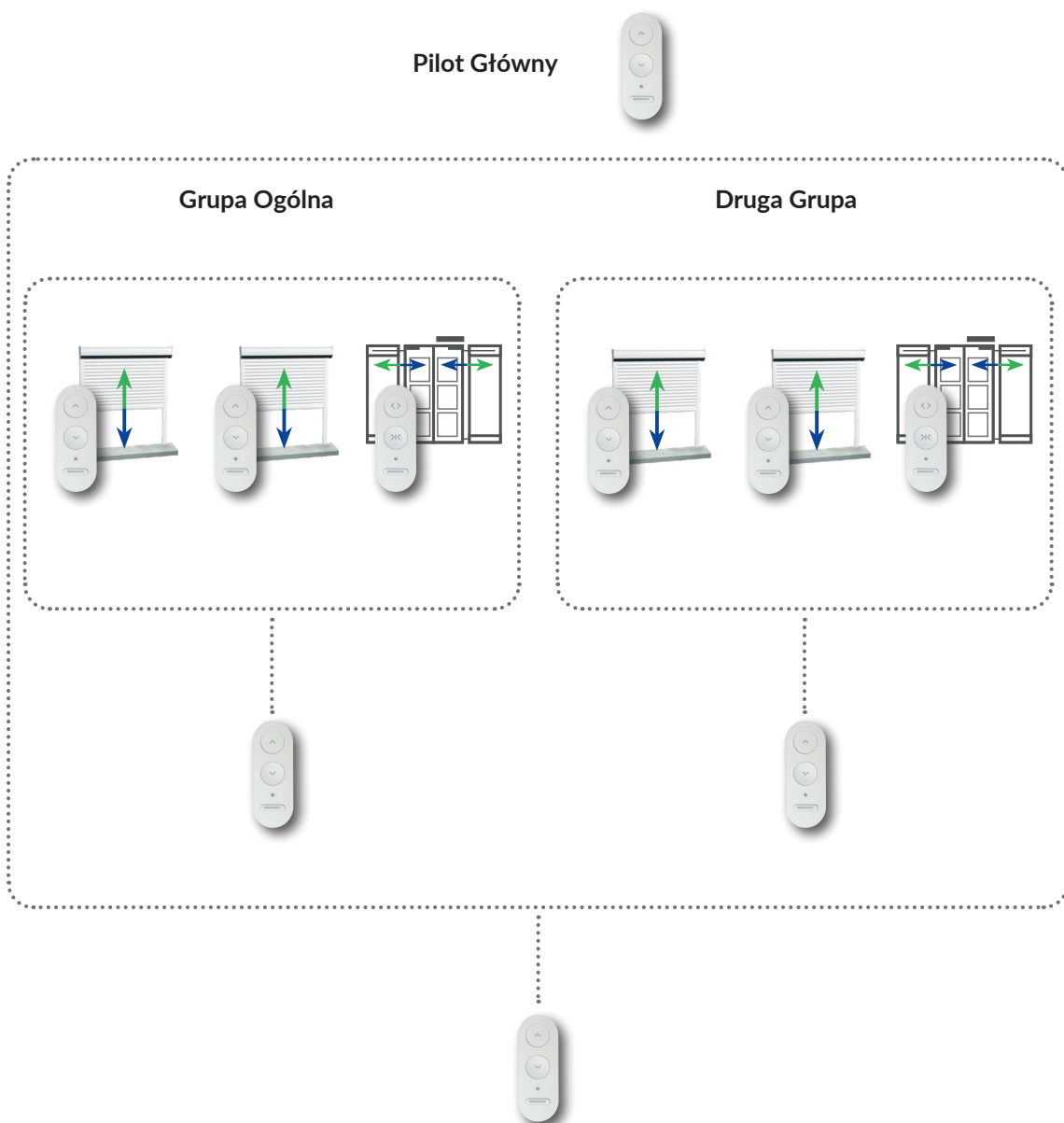
KORZYSTANIE Z RADIOWEGO STEROWANIA GRUPOWEGO

Programowanie sterowania grup rolet za pomocą dodatkowego pilota zdalnego sterowania



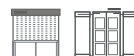
Napęd BUBENDORFF umożliwia tworzenie grup rolet dopasowanych do stylu życia lub konfiguracji domu.

- > Każda grupa jest sterowana za pomocą dodatkowego pilota, który jest dodawany do rolet w grupie zgodnie z opisem na następnej stronie.
- > Drugi dodatkowy pilot można dodać do wszystkich rolet, aby utworzyć grupę ogólną, jak pokazano na poniższym schemacie: (maksymalnie 4 nadajniki na roletę lub grupę zegara lub na moduł iDiamant with Netatmo lub Link firmy Hager w zestawie). Maksymalna liczba rolet na instalację: 30



Dodawanie 2^{go} pilota zdalnego sterowania

Żeby go dodać lub usunąć z grupy.



Żeby go dodać lub usunąć z grupy.

Wyłącz urządzenie na 7 sekund i przywróć zasilanie sieciowe za pomocą wyłącznika automatycznego.

Procedura (kroki od 1 do 3 opisane poniżej) musi zostać przeprowadzona w ciągu 40 minut od włączenia zasilania.

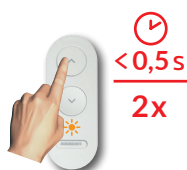
Etap N°1

Tryb programowania
(na głównym pilocie zdalnego sterowania rolety)



Etap N°2

Dodawanie lub usuwanie pilota
(na dodatkowym pilocie)



Dodawanie
pilota - krótki

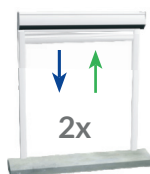


usuwanie pilota -
długi



Etap N°3

Potwierdzenie dodania lub usunięcia pilota
(wykonywane na głównym pilocie rolety)





Sterowanie roletami za pomocą dodatkowego pilota zdalnego sterowania

Maks. 30 rolet na instalację

ABY OTWORZYĆ

1 naciśnij w górę,
aby zatrzymać



ABY ZATRZYMAĆ

1 naciśnij w górę
lub w dół, aby
zamknąć



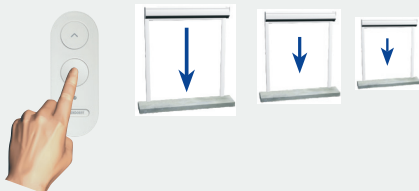
ABY ZAMKNAĆ

1 przycisk w dół



PANCERZ Z FUNKCJĄ ŻALUZJI

ABY ZAMKNAĆ ROLETY

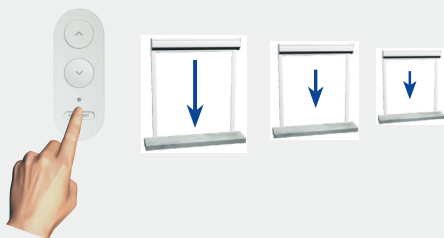


Gdy roleta nie jest
zamknięta, naciśnięcie 1 raz
przycisk w dół



Rolety całkowicie opuszczone,
lamel w pozycji zamkniętej

ABY ZAMKNAĆ ROLETY I WYREGULOWAĆ LAMELE



Niezależnie od położenia żaluzji,
naciśnij przycisk BUBENDORFF jeden
raz.



W razie potrzeby rolety zostaną
całkowicie opuszczone, a lamel się
otworzą.

Aby zatrzymać ich otwieranie, 1
naciśnięcie w górę lub w dół

STEROWANIE INSTALACJĄ



Automatyka domowa niepodłączona

> Timer i grupowe zdalne sterowanie

Ten nowy pilot zdalnego sterowania umożliwia zaprogramowanie grupy rolet i/lub rolet skrzydłowych z wyprzedzeniem, dzięki czemu nie trzeba się o nie martwić. Umożliwia również ręczne sterowanie 4 grupami rolet.

Podłączona automatyka domowa

> iDiamant z Netatmo

iDiamant z Netatmo to moduł połączeniowy do zdalnego sterowania roletami radiowymi Bubendorff kompatybilny z aplikacją Legrand Home+Control.

Instrukcje instalacji i programowania są dostępne pod następującym linkiem: [kliknij > instalacja Idiamant <](#)

+ IDIAMANT

- Elastyczny i intuicyjny
- Kompatybilny z większością rolet radiowych Bubendorff produkowanych od 2011 roku. Sprawdź kompatybilność swoich rolet na stronie www.bubendorff.com/compatibilite-idiamant
- Kompatybilny z Apple HomeKit

> Silnik X3D do sterowania z Tydom DELTA DORE

Napęd radiowy X3D oferowany jako opcja w roletach iD+ sprawia, że są one automatycznie kompatybilne z rozwiązaniem Tydom firmy DELTA DORE i umożliwiają sterowanie i programowanie rolet opuszczanych za pomocą smartfona lub tabletu.

> Clé Link

+ Clé Link to moduł połączeniowy do zdalnego sterowania roletami radiowymi Bubendorff, który łączy się ze skrzynką Coviva firmy Hager.

+ Clé Link

- Prosty, bezpieczny i z możliwością rozbudowy
- Kompatybilny z większością rolet radiowych Bubendorff produkowanych od 2011 roku. Sprawdź kompatybilność swoich rolet na stronie www.bubendorff.com
- Kompatybilny z Asystentem Google i sterowaniem głosowym Amazon Alexa.

> BUBENDORFF - wszystkie napędy przewodowe (przewód łączący pilot sterowania z roletą) są kompatybilne ze wszystkimi systemami automatyki domowej, które mają odpowiedni interfejs, w szczególności z gamą Céline z Netatmo od Legrand i Quick Link od Hager.



Zapytaj instalatora o instalację tych dodatkowych elementów sterujących.

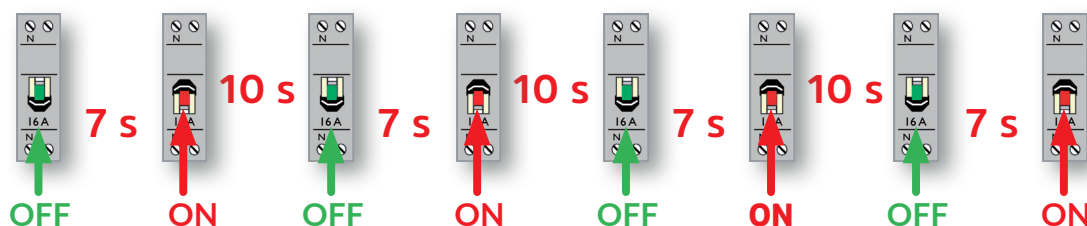
DOBRE WIEDZIEĆ

Zamykanie rolety w przypadku awarii pilota zdalnego sterowania

Jeśli czerwona lampka miga, a roleta nie działa, można ją zamknąć, wykonując poniższe czynności.

Rolety podłączone do zasilania sieciowego 230 V

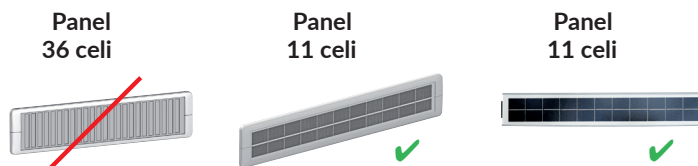
Włącz wyłącznik obwodu rolety.



Wszystkie rolety w instalacji zostaną zamknięte (lamelle w pozycji zamkniętej w przypadku rolet z regulowanymi lamelami). Uszkodzona żaluzja pozostanie zamknięta. W przypadku pozostałych żaluzji wystarczy użyć odpowiednich pilotów zdalnego sterowania, aby powrócić do ich normalnego, indywidualnego działania.

Rolety i napęd rolet zasilane energią słoneczną

Procedura mająca zastosowanie do paneli słonecznych nowej generacji (rolety sprzedawane od 2018 r.)



Zasłoń dokładnie baterię słoneczną 4 razy nieprzezroczystą osłoną (karton itp.).



Roleta zamknie się (lamelle w pozycji zamkniętej w przypadku pancerzy z funkcją żaluzji).



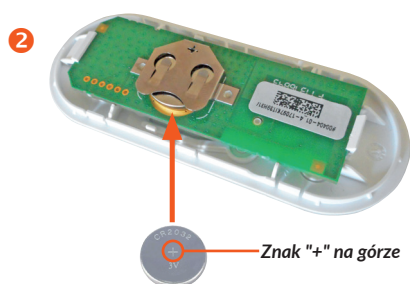
Należy zachować wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć upadku.

Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania

Jeśli lampka kontrolna przestanie migać, a roleta nie działa, należy wykonać następujące czynności.



Otwórz obudowę za pomocą małego płaskiego śrubokręta



Wymień baterię
(nr ref. CR2032)



Zamknąć obudowę



Środki ostrożności: nie naciskać na styki podczas wymiany baterii..

Utylizacja baterii

Ostrzeżenie : baterie zawierają substancje zanieczyszczające środowisko.

Nie należy wyrzucać ich razem z odpadami domowymi, lecz oddać do punktu zbiórki COREPILE (patrz www.corepile.fr).

Wykrywanie usterki w systemie napędu rolety opuszczanej lub roletcie skrzydłowej zasilanej energią słoneczną

Objawy niepodłączonego panelu słonecznego lub rozładowanego akumulatora są następujące:

> **Opuszczanie pancerza rolety :** Roleta szarpie podczas ruchu.

> **Pancerz się podnosi:**

Podczas pierwszych 2 naciśnięć roleta podnosi się o kilkadziesiąt centymetrów i zatrzymuje się z krótkim potwierdzeniem. Po trzecim naciśnięciu, roleta zakończy swój ruch szarpnięciem.

Po wystawieniu panelu fotowoltaicznego na działanie promieni słonecznych przez kilka godzin, działanie powinno zostać wznowione.

Jeśli tak się nie stanie, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem Bubendorff

> **Temperatura zewnętrzna poniżej -15°C**

ruch rolety jest wolniejszy w celu ochrony napędu.





BUBENDORFF

Premium Blinds

premiumblinds.pl